



Komet Dental  
Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG  
Trophagener Weg 25  
32657 Lemgo · Germany  
Telefon +49 (0) 5261 701-0  
Telefax +49 (0) 5261 701-289  
info@kometdental.de  
www.kometdental.de



**Implantologievorböhrer 210IK16/19**  
© Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG  
**313417 - Rev 2017-10**



Implantologie, Implantology, Implantologie,  
Implantología, Implantologia



Strahlensterilisiert (Sterile Instrumente sind auf dem Verpackungsetikett entsprechend gekennzeichnet), Sterilized using irradiation (Sterile instruments are marked as such on the label of the packaging), Stérilisation par irradiation (Les instruments stériles sont marqués comme tels sur l'étiquette de l'emballage), Esterilización por radiación (Los instrumentos estériles son marcados como tales sobre la etiqueta del embalaje), Sterilizzazione per mezzo di radiazione (Gli strumenti sterili sono marcati come tali sull'etichetta dell'imballaggio)

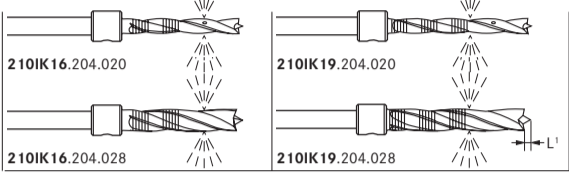


Verwendbar bis (nur zutreffend bei sterilen Instrumenten), Use by (only applies to sterile instruments), A utiliser avant le (ne s'applique qu'aux instruments stériles), Fecha de caducidad (se aplica solamente a instrumentos estériles), Data di scadenza (riguarda soltanto strumenti sterili)



Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden (nur zutreffend bei sterilen Instrumenten), Do not use in case of damaged packaging (only applies to sterile instruments), Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé (ne s'applique qu'aux instruments stériles), No utilizar si el embalaje está dañado (se aplica solamente a instrumentos estériles), Non utilizzare se l'imballo è danneggiato (riguarda soltanto strumenti sterili)

**Pilotbohrer mit Innenkühlung · Pilot drill with internal cooling · Foret pilote avec refroidissement interne · Fresa piloto con refrigeración interna · Fresa pilota con raffreddamento interno**



⌀<sub>int.</sub> 800 - 1.000 min<sup>-1</sup>/rpm ⌀<sub>max.</sub> 6.000 min<sup>-1</sup>/rpm

Größe · size · taille tamaño · dimensione	Durchmesser · diameter diámetro · diámetro · diametro	Länge · length · longueur longitud · lunghezza	Bohrtiefe · drilling depth · profondeur de forage profundidad de taladro · profondità di foratura	Material · material · matériau · material · materiale
020 L <sup>1</sup> = 0,5 mm	2,0 mm	16,0 mm	8,0 mm, 10,0 mm, 12,0 mm, 14,0 mm	Rostfreier Stahl · Stainless steel · Acier inoxydable ·
028 L <sup>1</sup> = 0,8 mm	2,8 mm	16,0 mm	8,0 mm, 10,0 mm, 12,0 mm, 14,0 mm	Acero inoxidable · Acciaio inossidabile
020 L <sup>1</sup> = 0,5 mm	2,0 mm	19,0 mm	8,0 mm, 10,0 mm, 12,0 mm, 14,0 mm, 16,0 mm, 18,0 mm	
028 L <sup>1</sup> = 0,8 mm	2,8 mm	19,0 mm	8,0 mm, 10,0 mm, 12,0 mm, 14,0 mm, 16,0 mm, 18,0 mm	

Tab. 1



IK-Implantologievorböhrer aus RF-Stahl (Instrumente mit Innenkühlbohrung)

**1. Systemübersicht**

Siehe Tabelle 1  
IK-Instrumente besitzen jeweils einen Bohrkanaal mit Austrittsbohrung im vorderen Arbeitsbereich. Eine Teflondichtung verhindert den Rückfluss von Flüssigkeit.

**2. Indikation**

- Für die Pilotbohrung im Rahmen einer Implantatbettpräparation. Bei Verwendung von Bohrschablonen ist darauf zu achten, dass sich das Instrument nicht verkantet, um einer möglichen Instrumentenfraktur vorzubeugen.  
- Initiale Festlegung von Position, Richtung und Tiefe des Implantats.

**3. Kontraindikation**

- schlechte Knochenqualität

**4. Behandlungsablauf**

- Die Pilotbohrergröße auswählen und die Bohrtiefe festlegen.  
- Mit Hilfe von Röntgenbildern (Aufbissaufnahme und Orthopantomogramm) ist die Größe und die genaue Position des Implantats zu ermitteln.  
- Um die genaue Position und Tiefe der Bohrung zu ermitteln, ist die Durchführung von computertomographischen Untersuchungen zusätzlich zur Aufbissaufnahme und Orthopantomogramm zu empfehlen.  
- Prüfung der benachbarten Strukturen.  
- Um Gefährdungen benachbarter Strukturen auszuschließen, ist das Umfeld des Einsatzortes exakt zu prüfen.  
- Lokalanästhesie am Einsatzort des Instrumentes setzen.  
- Die Schleimhaut und das Periost bis auf den Knochen durchtrennen und den Einsatzort freilegen.  
- Optional nachfolgend mithilfe eines Rosenbohrers, z. B. H141A.205.023, die genaue Position ankrönen.  
- Den Implantologievorböhrer an der vorgesehenen Stelle ansetzen.  
- Das Bohren sollte intermittierend und unter ständiger Außenkühlung mit steriler physiologischer Kochsalzlösung erfolgen. Die Außenkühlung verhindert, dass sich das Knochengewebe zu stark erwärmt und zusätzlich können die Knochenspäne abgeführt bzw. abgespült werden. Darauf achten, dass sich der Bohrer während des Einsatzes nicht verkantet und sich festsetzt (erhöhte Bruchgefahr). Das Präparieren erfolgt unter geringem Druck bis zur gewünschten Tiefe mit einer Drehzahl von 800 - 1.000 min<sup>-1</sup> (grünes Winkelstück, Untersetzung mind. 10:1). Die Drehzahl sollte zur Vermeidung von Instrumentenfrakturen eingehalten werden. Ein Drehmoment von 30 Nm sollte nicht überschritten werden.

**5. Weiterbehandlung**

Mit dem Instrumentarium des jeweiligen Implantatsystems wird nachfolgend eine Erweiterung des Implantatbettes auf den definitiven Implantatdurchmesser vorgenommen.

**6. Pflegehinweise**

Unsteril gelieferte Instrumente sind vor dem erstmaligen Gebrauch aufzubereiten.  
- OP-Rückstände (Blut, Sekrete, Gewebereste) nicht ein trocknen lassen.



Stainless steel pilot drill for use in implantology (with internal cooling)

**1. System overview**

See table 1  
The working parts of instruments with internal cooling are provided with a bore hole with orifice for feeding the cooling liquid. A Teflon seal prevents the reflux of the liquid.

**2. Indication**

- Creation of a pilot hole during the preparation of the implant site. If a template is used make sure that the instrument does not jam in order to prevent possible fracture of the instrument.  
- Initial determination of the position, direction and depth of the implant.

**3. Contraindications**

- Poor bone quality

**4. Clinical sequence**

- Select the required size of the pilot drill and determine the drilling depth.  
- Determine the size and the exact position of the implant with the help of radiographs (bitewing radiograph and orthopantomogramme).  
- In order to establish the exact position and the depth of the borehole, a computer tomographic examination in addition to the bitewing radiograph and the orthopantomogramme is recommended.  
- Examine the adjacent structures.  
- In order to prevent any danger to adjacent structures, carefully check the area surrounding the operation site.  
- Anaesthesia the site where the instrument is to operate.  
- Cut the mucosa and periost to the bone and expose the operative site.  
- Optional: Mark the exact position with the help of a round bur, for example H141A.205.023.  
- Apply the pilot drill at the chosen position.  
- Drilling should be carried out in intermittent mode, providing constant exterior cooling with sterile physiological saline solution to prevent thermal damage to the bone tissue and to ensure proper chip removal. Make sure that the drill neither jams nor gets stuck during use (increased risk of fracture). Prepare to the desired depth at a speed of 800-1.000 rpm (green contra-angle, reduction at least 10:1), exerting low pressure. The indicated speed should be observed in order to avoid fracture of the instrument. Do not exceed a torque of 30 Nm.

**5. Further treatment**

The instrumentation of the implant system used is subsequently used to enlarge the implant site to the defined implant diameter.

**6. Recommendations for maintenance**

Instruments supplied in a non-sterile condition have to be disinfected, cleaned and sterilized prior to first use.  
- Do not allow residues from the operation (blood, secretions, tissue) to dry.  
- Immerse the drills in disinfecting solution immediately after the operation.

**Gebrauchsanweisung**

Bitte unbedingt beachten und für späteren Gebrauch gut aufbewahren.

**Instructions for use**

Please read carefully and retain for future reference.

**Conseils d'utilisation**

A respecter scrupuleusement et garder cette copie pour une utilisation ultérieure.

**Instruções de empleo**

Leer detenidamente y guardar este ejemplar para uso más tarde.

**Istruzioni d'uso**

Si prega di leggere attentamente e conservare per un'eventuale consultazione.

- Die Bohrer sofort nach der OP in Desinfektionsmittellösung einlegen.  
- Die Bohrer sind mit Reinigungs- und Desinfektionsmitteln für rotierende Instrumente zu desinfizieren (z. B. mit Komet DC1).

Die Benutzungshinweise (Einwirkdauer, Konzentration, Eignung) von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln sind den Angaben der Hersteller dieser Mittel zu entnehmen. Die Aufbereitung im Thermodesinfektor ist möglich, sofern ein mildalkalisches Reinigungs- und Desinfektionsmittel verwendet wird, das für rotierende Instrumente geeignet ist. Vor der maschinellen Aufbereitung Instrument aus dem Fräsator nehmen und Kühlbohrung mit dem Mandrin durchstechen. Das Instrument auf eine 10 ml Kanüle stecken und mit voll entsalztem (VE) Wasser durchspülen. Das Reinigungs- und Desinfektionsmittel sehr gründlich mit Wasser abspülen und die Instrumente sorgfältig trocknen (gemäß KRINKO Empfehlung vorzugsweise mit Druckluft). Die Instrumente nie feucht oder nass längere Zeit liegen lassen oder lagern. Bei der Reinigung im Ultraschall-Reinigungsbad dürfen sich die Instrumente nicht gegenseitig berühren! Die gereinigten Instrumente optisch prüfen. Beschädigte oder stumpfe Instrumente aussortieren und nicht mehr verwenden, da eine erhöhte Bruchgefahr besteht!

Die Sterilisation erfolgt im Autoklav (134°C) nach den bekannten Verfahren. Die vom entsprechendem Gerätehersteller angegebenen Hinweise sind zu beachten. Dem Medizinproduktebetreiber obliegt die Verantwortung, dass die Aufbereitung mit geeigneter Ausstattung, geeigneten Materialien und entsprechend qualifiziertem Personal gemäß Empfehlung der Kommission für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention (KRINKO) des Robert Koch-Instituts (RKI) durchgeführt wird. Arbeitsanweisungen zur Wiederaufbereitung von Instrumenten nach DIN EN ISO 17664, diese Gebrauchsanweisung und weitergehende Informationen stehen unter [www.kometdental.de](http://www.kometdental.de) zum Download bereit oder können beim Hersteller Gebr. Brasseler angefordert werden.

**7. Lagerung**

Steril verpackte Instrumente in Originalverpackung vor Licht und Hitze schützen, trocken und sauber lagern. Nicht im gleichen Raum mit Lösungsmitteln oder Chemikalien aufbewahren.

**8. Sicherheit und Haftung**

Beim Zerspanen von harten Knochenmaterialien kann es zur frühzeitigen Stumpfung der Schneiden kommen. Daher sind die Bohrer nach jedem Einsatz auf stumpfe Schneiden oder Beschädigungen zu überprüfen und ggf. auszutauschen. Um eine Instrumentenfraktur zu vermeiden, ist die vorgeschriebene Drehzahl einzuhalten. Achtung: Verletzungsgefahr durch die scharfen Schneiden des Bohrers! Verletzungsgefahr durch Verkanten und Abrutschen des Bohrers! Der Anwender ist verpflichtet, das Produkt eigenverantwortlich vor deren Einsatz auf die Eignung und die Verwendungsmöglichkeiten für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen. Die Anwendung des Bohrers untersteht der Verantwortung des Benutzers. Ein Mitverschulden des Anwenders führt bei verursachten Schäden zur Minderung oder gänzlichem Ausschluss der Haftung von Gebr. Brasseler. Dies ist insbesondere bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen oder Warnungen oder bei versehentlichem Fehlgebrauch durch den Anwender der Fall.

- Disinfect the drills with cleaning and disinfecting agents for rotary instruments (e.g. Komet DC1).

For recommendations for use (immersion time, concentration, suitability) of the cleaning and disinfecting agents please refer to the instructions provided by the manufacturer of the agents used. The instruments can be reprocessed in the thermodesinfector, provided that the agent used is suitable for rotary instruments (mildly alkaline detergent). Prior to mechanical preparation, remove instrument from cleaning/disinfection tank and check the patency of the cooling orifices by guiding the cleaning wire through the passages. Place instrument on a 10 ml cannula and rinse with demineralised water. Cleaning and disinfecting agents must be rinsed off thoroughly with water and the instruments must be dried carefully (preferably with compressed air according to the recommendations of the Commission for Hospital Hygiene and Infectious Disease Prevention of the Robert Koch Institute). Do not store instruments in wet or humid condition for a prolonged period of time. Make sure that instruments do not come in contact with each other during ultrasonic cleaning. Inspect cleaned instruments visually. Do not reuse damaged or blunt instruments. These have to be discarded due to an increased risk of fracture

The sterilization of the instruments is carried out in the autoclave at 134°C according to the known methods. Observe the instructions provided by the manufacturer. The operator of medical products is responsible for ensuring that proper treatment is carried out by qualified personnel, using suitable materials and suited equipment, as recommended by the Commission for Hospital Hygiene and Infectious Disease Prevention of the Robert Koch Institute. Work instructions with regard to proper reprocessing of instruments according to DIN EN ISO 17664, the present instructions for use and more detailed information, as amended, can be downloaded from our web site [www.kometdental.de](http://www.kometdental.de) or requested from the manufacturer Gebr. Brasseler.

**7. Storage**

Store sterile packed instruments in their original packaging, away from light and heat in a clean and dry environment. Do not store in the same room as solvents or chemicals.

**8. Safety and liability**

The cutting of hard bone material may lead to premature blunting of the blades. The drills therefore have to be checked for blunt blades or other damage after each use. Exchange if necessary. Be sure to observe the indicated speed in order to avoid instrument fracture. Attention: Risk of injury due to the sharp blades of the bur! Risk of injury caused by jamming and slipping of the bur! The user is responsible for checking the products prior to use as to whether they are suited for the intended purpose. In case of contributory negligence by the user, Gebr. Brasseler partially or totally declines liability for all resulting damages, particularly if these are due to non-observance of our recommendations for use or warnings as well as inadvertent misuse by the user.

